ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 | DIAHUEBS 14 DI NOVEMBER 1963 | No. 4792

Ocho cara nobo den directiva di organisacion pa comercio e industria di Aruba

ORANJESTAD, 14 nov. — Durante di e reunion anual di Organisacion pa Comercio y Industria na Arubo, cual a worde teni diamars ultimo den Aruba Coribbean Hotel y po cual tabatin masha poco interes, dos miembro di e directiva bieuw a worde reeligi, mientros cu ocho cora nobo a bin aserca. Senjor Adriaan Arends Enzn, kende onja pasa a worde eligi pa dos anja ta keda presidente.

Solamente 27 persona a mustra interes pa e reunion anual aki di e organizacion, pa motibu di cual no tabatin un quorum. Pero gracias na un maniobra cu statutonan mas laat den anochi, e reunion por a tuma lugar. Ta interesante pa tuma nota cu na e eligimento di directiva unicamente dos miembro di e directiva bieuw a worde reeligi, esta senjornan Janny Luydens (23 voto) y Adriaan (Janchi) Arends (16). Senjornan Leo Berlinski y John W.E. (Boy) Eman, no a pone nan mes reeligibel, mientras cu poco tempo pasa senjornan Albert Raven y Hans W. Trinler a renuncia nan puestonan den directiva.

E ocho miembronan nobo di directiva cu a worde eligi diamars ta, senjornan J. H. van der Horn (24), manager di Cempro, J. M. Verdaasdonk (23), manager di E. & G. Martijn (Aruba) N.V.) P. Wurtz (20), manager di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.; A. Th. Blok (23) manager di Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. David Leonard (15) manager di Aruba Trading Company: Frans Scholl (21) manager di Victoria Bottling Company; G.G.A. Nouel (22), manager di Botica Aruba y Charlie Morales (23), ass. agency manager di Bob Steel Insurance.

Algo riparable di esaki ta cu resultado di eligemento di e directiva nobo tabata contra di dos tendencia di e organizacion cu den ultimo anjanan por a worde constata claramente, esta pa eligi menos no-Antillano cu ta posibel den e directiva — pues awor tin cinco Hulandes y un Americano cu asiento aden — y preferiblemente no eligi representantenan di firmanan filial di casnan comercial na Corsow pa tuma parti den e directiva. E „new look" tabata un sorpresa pa e circulo comercial na Aruba.

Combio di Stotuto

Ora cu senjor A. Mircp a puntra e presidente con ta para cu e diferente cambionan di statuto cu a worde proponi den e reunion di biaha pasa, el a bania contesta, cu e directiva no por a caba cu e encargo aki na tempo. Pero pronto e projecto pa statutonan lo worde manda pa tur e miembronan. Despues un reunion general di miembro lo worde teni pa aproba of anula e statutonan aki.

E proposicion di un di e miembronan pa traha copia di e Reglamentonan Interno y Statutonan na Ingles y manda tur e miembronan un copia na Hulandes y Ingles, a worde acepta pa e directiva. Tambe un mocion pa studia si ta posibel y hustifica pa busca un „boekhouder" of administrador pa tenemento y controlamento di financianan a worde acepta. A worde dicidi tambe pa manda e secretario di e organizacion Tommy Schwengle cu na e momento ta malo na Hulanda, un telegram deseando su mehoranza.

GUYANA INGLES TA RECHAZA PLAN BRITANICO

GEORGETOWN, 14 nov. — Prome minister Jagan a pidi e prome minister Ingles Douglas Home, pa retira e plan Ingles pa futuro geografico di Guyana Ingles y stipula un plan nobo cu ta satisfase deseonan dje pueblo. Partido progresista y organizacion juvenil progresista ta instrui segun e corant pa protesta contra e plan Ingles Diadomingo nan lo tene den henter Guyana Ingles reunionnan di protesta cotra e plan. Na Georgetown y becindario nan a constata entre tantu actividad militar altu. Nan a manda reforza di polis pa Succes-Village na 12 km. na oost di Georgetown, pa haci un investigacion pa un incidente den cua nan a cuchilla un polis y a duna dos otro un hala di sota. Na Succes-Village, cu ta un baluarte dje partido popular progresista, a cuminza dia 30 di juni pasa iregularidadnan racial, caminda tabatin ne ultimo dia dje huelga general cu a dura 11 siman, 11 morto.

Loke ta referi e actividad militar anuncia prome un vocero di ehercito Ingles a bisa cu ta trata akinan di solamente ehercicionan normal, e ultimo den un serie di tal ehercicionan.

VIAHE MUNDIAL DI NASOETION

DJAKARTA, 14 nov. — General Nasoetion, minister Indones di defensa y hefe di staf general di ehercito Indones a sali foi Djakarta pa un viahe di tres siman pa Moscu, Belgrato, Paris y Washington riba invitacion di gobierno dje cuater paisnan aki segun a ser anuncia e viahe di general Nasoetion tin relacion cu compra di arma pa forza Indones di guerra.

Prome cu su salida Nasoetion a bisa Nasoetion a bisa, cu situacion tenso entre Maleisia e Indonesia a baha. El a laga sa, cu e delberacion entre hefenan di estado di ambos pais lo ta e mihor manera pa baha e kestionaan.

Minister Indones di defensa a continua, cu lo pidi Rusia suplementa e acuerdonan bieuw, asina cu nan por fortifica ehercito Indones

DIRECTIVA DI K.L.M. PA ANTILLAS

SCHIPHOL, 14 nov. — Segun mr. Giebon, comisarlo delega di KLM, cu riba pelicion di minister di trafico y waterstaal, a papia cu directiva di e compania nacional Hulandes di aviacion, KLM, e diferencia di opinion entre director president Albarda y director Larive a termina.

Un directiva, pa kende no ta exista diferencianan obhetivo di opinion no ta salud, segun mr. Giebon a contesta awe mainta preguntanan di un reportero di ANP. Semper tin diferencia obietivo. Esaki por bira hopi grandi y esaki a sosode serca KLM. E diferencia di opinion aki a sali foi dje directiva, pero no mester tuma esaki asina nisa.

Director president mr. Albarda y director di KLM Larive, pronto lo sali pa Caracas y Antillas Hulandes pa delibera huntu. Probablemente nan lo sali e siman aki mes segun a ser anuncia.

RECORDAMENTO RESTABLECIMENTO ESTADO HULANDES

ORANJESTAD, 14 november. — En coneccion cu e conmemoracion di e reestablecimento di e Estado Hulandes na 1813 e Ministro President a dirigi su mes na e comision di contact di Camaranan di Comercio e Industria y Organizacionnan di Comercio e Industria cu e peticion pa anima e comercio local, ariba e islanan pa di nan banda duna atencion na e hecho aki door di duna e tiendanan y etalagenan un adorno cu ta pas.

Door di e diferente islanan programanan a worde traha en coneccion cu e recordamento di e hecho di gran importancia pa e Reinado. E conmemoracion lo cuminza dia 29 di november venidero pa 7'or anochi cu un speech di Su Excelencia Gobernador Debrot, via tur e stacionnan di radio na Antillas. Manera ta conoci lo worde noni den circulacion dia 21 di november venidero na Antillas na ocasion di e conmemoracion aki un stampia special di 25 cent.

GEZAGHEBBER NO TA BAI BONAIRE

ORANJESTAD, 14 november. — Pa motibu di ocupacionnan di trabao Gezaghebber O.S. Henriquez a keda forza na ultimo momento na renuncia su viahe planea na Bonaire caminda e kier a participa durante cuater dia na e torneo di pesca. Territorio insular di Aruba awor lo worde oficialmente representa na senior Michael S. Kuiperi, henfe di Oficina di Turismo.

Na Den Haag prinses Beatrix den su puesto como presidenta di e Comité Nationale Herdenking 1813-1963 a ricibi dos buki di conmemoracion cu a worde publica na ocasion di e celebracion di 150 anja di Reinado. E titulonan di e bukinan ta „150 Jaar Koninkrijk der Nederlanden" y „Wij samen onder de Oranjes". Riba e portret d.r.p.d. drs. R. E. M. v.d. Brink, director di Elsevier; Prinses Beatrix, dr. T. W. M. Y. Van Dam van Isselt y sr. J. J. F. Aleva.

DR. HUMMELINCK TA PIDI PROTECCION DI MONUMENTONAN CULTURAL ARUBANO

ORANJESTAD, 14 nov. — Dr. P. Wagenoar Hummelinck, secretario di „Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen", na e momento ta di bishita na Aruba pa algun dia, pa continua investigacionnan zoologico ariba cuol desde anja 1930 nan to trahando na Utrecht. Cu dr. Hummelinck tin interes den otro cosnan tambe fuera di bestianan, nos sobi for di su estudianan di antes ariba agaven y cadushi, oriba e formamento di cuebanan di kalki y tereno di dioriet, for di su obranan redaccional pa De West Indische Gids y de Nieuwe West-Indische Gids, y for di interes pa e restonan di e habitantenan di temponan posa na Antillos.

Promer dia despues di su yegada dr. Hummelinck a duna un lectura pa e „Protestantse Christen Vrouwenbond", tocante di „Aruba cu otro wowonan", e siguiente dia el a tene un lectura den Centro Cultural pa e meastronan di school tocante di „Investigacion di Naturaleza Arubano".

E orador a bisa di a escobe e titulo aki, pa motibo cu ainda por intercambia di ideanan tocante di asuntonan manera archeologia y anthropologia, na Antillas, locual na otro lugarnan ta imposibel sin cu bo clincb cu personanan cu ta expertonan ariba e tereno aki. Mientras cu no tin instancianan na Antillas cu ta interesa nan mes pa investigacionnan di e cultura bieuw di Aruba, ta di compronde cu asuntonan cu tin algo di baci cu esaki ta worde trata bao di „investigacion di naturaleza".

Si puntra dr. Hummelinck ta di con e como biologico no ta caba di mira rond ariba un isla chiquito y seco manera Aruba, anto lo e por contesta: como cu Aruba no ta asina pober manera cu e ta mustra, pa motibo cu tin hopi cos stranjo y basta nobo cu por worde banja aki, pa motibo cu e investigacion di un teritorio chiquito y cu definicion skerpi, ta atractivo pa su disposicion claro, pa motibo cu circumstancianan klimatologica extremo ta causa cu cierto preguntanan ta worde mustra claramente, y pa motibo cu ta interesante pa sabi algo tocante di e cambionan di e tera y e bestianan cu a tuma lugar durante e anjanan.

Aruba cubri cu mata

Den algun consideracionnan cu dr. Hummelinck a haci ultimamente den algun di su lecturanan, el a mustra claramente cu Aruba su klima tabata antes mas muha, compara cu e Islanan Ariba, pero cu esaki no ta sigura cu tabata den e tempo historico asina alnda. Pero si ta sigur cu e isla tabata cubri cu mas mata cu awor, y e posibilidadnan agricola tabata mas favorabel.

Publicacionnon

Pa duna su oyentenan un impresion di e cantidad di investigacionnan di naturaleza cientifico cu ya a tuma lugar en relacion cu Aruba, orador tabatin un cicuenta publicacionnan cu el a pone pa interesadonan. Entre esakinan naturalmente tabata esun tambe di prof. Martin su publicacion di e Expedicion di Leiden di 1884, e rapportnan di piscamento di Boeke di 1907 y 1915 Boldingh tocante di flora di 1913 y 1914, y Westermann su articulo di prueba tocante di geologia di Aruba (1932) y su publicacion di loke nos sabi tocante di e situacion geologico y ciencia minera di e isla aki (1949).

Durante di e excursion di Utrecht bao di Rutten pa Antillas na 1930, di cual Westermann su memoria doctoral no tabata un di e resultadonan, no unicamente piedranan a worde investiga. E resultadonan geologico a worde publica mas parti den un edicion Aleman, e Zoologische Jahrbuecher. Mas despues ora un segundo biaha di estudio a worde haci, a worde publica e serie di „Studies on the Fauna of Curacao, Aruba, Bonaire and the Venezuelan Islands", di cual e promer dos partinan a worde publica na 1940. E „studies" nan aki a worde continua despues di guerra bao di un titulo mas cortico locual a duna e tereno di interes mas extencion. Di e 76 contribucionnan cual ta combina den e 17 partinan cu a worde publica mitar a worde scribi door di investigadornan no-Hulandes. E „studies" nan aki awor ta worde publica door di „Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen, cual por a worde realisa cu e yudanza di gobierno di Antillas. E „Studiekring" a worde estableci na 1945, e secretariado ta situa na Zoologisch Laboratorium (afd. Systematiek) na Utrecht na unda tambe awor un coleccion mas completo cu ta posibel di publicacionnan cual no tin unicamente algo di haci cu investigacionnan cientifico na Antillas ta worde colecta.

E investigacion a worde progresa desde 1945 masha hopi door di „Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen (Wosuna) cu ya a financia diferente investigacionnan. Aki banda „Studiekring" ta traba en cooperacion cu „Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen" cu a worde estableci na 1948 cual especialmente ta haci bon trabao cu tenemento regular di reunionnan y excursionnan. Su publicacionnan — entre cual Arnoldo's Plantenboeken, bukinan tocante di parbanan y bestianan, pinturanan den

Sigi lesa riba pag. 2.

EXPOSICION DI PINTORNAN AMATEUR DI ARUBA

ORANJESTAD, 14 november. — Dia 15 di november p.v. un exposicion lo worde inagura den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel Casino di obranan di pintornan amateur di Aruba. Durante e exposicion aki alavez e buzgamentu di e pinturanan lo tuma lugar. E exposicion lo por worde mira di dia 15 pa dia 30 den hotel y despues un biaha mas dia 1 pa dia 15 december den Centro Cultural. Na 1955 pa ultimo biaha un tal exposicion di amateurnan local a worde organiza. Esey a tuma lugar e ora na Trocadero.

AVION DI M.L.D. TA TIRA SU MES

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 14 november. — Un avion di Marine Luchtvaart Dienst a worde di dal pa un rida di su propio provectil durante ehercicionan di tiramentu.

Tocante e danio nada no ta conoci, como cu M.L.D. no kier duna informacionnan tocante e accidente.

Segun nos a worde informa e danjo ta mayoria parti na e ala, cual a worde desaproba pa mas uso.

ASUNTU DI SPIONAHE NA INDIA

NUEVA DELHI, 14 nov. — Segun e corant Indian Express nan a descubri na India un red di spionahe di Pakistan. E corant a scribi cu diadomingo pasa nan a arresta un ambtenaar di India poco despues cu miembronan dje comisariado altu di Pakistan a dunele na Nueva Delhi documentonan, cu el a duna nan prome pa mira nan. E ambtenaarnan relaciona a reconose di a comete sabotahe.

ARESTACIONNAN NA VENEZUELA

CARACAS, 14 nov. — Ayera e comandante di un grupo di forza armas di liberacion nacional a keda aresta na Caracas. El a participa segun a ser anuncia na atentadonan terrorista. Tambe polis a detene ayera dos muhe probablemente miembro dje partido comunista probibi, y cu a participa tambe na e atentado riba e trein di Caracas pa El Encanto na september pasa caminda nan a mata 5 miembro di guardia nacional.

TRUPIALNAN TA TENE ANOCHI DI CECILIA

ORANJESTAD, 14 november. — Dia 22 di november venidero, Trupialnan lo bolbe fiesta dia di St. Cecilia. Nan „Anochi di Cecilia" lo cuminza e anochi cy pa 8'or den Centro Cultural. Durante di e anochi aki e Trupialnan cu a destaca nan mas durante di e ul imo ania di e organizacion, lo hanja un diploma. Esaki Jo worde entrega door di Gezaghebber O. S. Henriquez. E anochi lo worde anima cu e actuacion di diferente gruponan hubenil di e club.

Mapa di Antillas di Falks pa schoolnan na Hulanda

ORANJESTAD, 14 november. — Como resultado di e bon cooperacion entre e gabinete di Ministro Plenipotenciario W. F. M. Lampe na Hulanda y Falks Nieuwskaarten Bureau, ultimamente un mapa bunita di Antillas, primeramente pa uso na school, a worde publica. Esaki indudablemente lo yuda pa duna e muchanan di school na Hulanda un mihor idea di e parti aki di Reinado.

E mapa ta parti den seis parti chikito: un di e teritorio di Caribe cu e seis islanan y teritorionan cualnan ta forma parti di e organizacion di Caribe y cu ta worde mustra ariba e mapa cu color cora. Tin un mapa tambe cu ta mustra e tres islanan major di Antillas esta Aruba, Corsow y Bonaire. E importancia di e di tres mapa aki ta, e hecho cu e projectonan economico di mas importante ta nota ariba, loke ta trata por ehemplo di Aruba: Balashi y Barcadera cu e tereno industrial mi..., extension di aeropuerto y haafnan tambe lugarnan caminda fosfaat a worde hanja. Alavez tin tambe un parti cu e plan di Willemstad, un di cinco parti di e mapa, ariba cual e distancia entre Antillas y Hulanda ta worde mustra (10.000 km.) y e di seis parti cu ta trata pa duna un idea di e trafico aerea entre e islanan. Segun ta worde informa ariba esaki na anja 1962, 71.100 persona a worde transporta cu aeroplano entre Aruba y Corsow.

Entre Corsow y Bonaire 15.300, entre Aruba y Bonaire 400, entre Aruba y Sint Maarten 3.800 y entre Corsow y Sint Maarten 3.200. Hunto cu e mapa un buki ta worde entrega, den cual senjor Henk Dennert, hefe di servicio informativo di gabinete di ministro Lampe, ta duna un splicacion tocante historia, manera di geberna, bandera y plannan di progreso di Antillas.

ATENTADO RIBA LINEA DI FERROVIARIA NA SUR RHODESIA

BOELAWAYO, 14 nov. — Na sur Rhodesia a drenta ayera nochi laat trupanan di seguridad na gran escala den accion despues cu un explosion grandi di bom a destrui den seccion di Boelawayo un parti di un linea importante di ferroviaria pa noord Rhodesia.

E explosion a tuma luga algun minuut prome cu un trein ven di pasahero a pasa e luga di menta. E explosion tabata asina fuerte cu te na 3 kilometer di distancia casnan a tembla riba nan fundeshi.

1200 MORTO DI CHOLERA NA INDIA

NUEVA DELHI, 14 nov. — Na un epidemia di colera na Orissa y otro teritorionan di noroeste di India a muri mas di 1.200 persona. A ina a ser anuncia awe oficialmente. Hopi dje victimanan tabata den districtonan Cuttack y Balasore na Orissa. A muri akinan foi prome di october 777 persona di colera.

CONGRESO DI ZETA DI ARABIA A TERMINA

BEIROET, 14 nov. — E di 4 congreso Arabe di zeta a termina cu un resolucion den cua nan ta insisti serca companianan petrolera pa trese nan prijs di petroleo crudo bek na nivel bieuw. E royaltynan, cu e companianan ta paga ne paisnan di produccion, ta basa riba e prijsnan publica aki. Den un otro resolucion nan ta pidi e compania pa obedece e exigencianan Arabe tocante deduccion di royaltynan, como gastonan. Actualmente e empresanan ta parti nan ganashi cu e paisnan di produccion, despues nan cu nan kita e royalty paga. E paisnan di produccion kier un reparto di ganashi, prome cu kita e royaltynan. Tambe e companianan petrolera mester tuma medidanan positivo pa cumpli cu e deseonan Arabe di un participacion razonable den ganashi di nan propio fuentenan nacional di ayudo.

DEFENSA DI EUROPA

MAINZ, 14 november. — E prome trabao cu trupanan Mericano na Alemania Occidental ta enfrenta ta proteccion di Europa, y como un medida pa defensa di Merca.

Embahador Mericano na Bonn McGhee, a bisa esaki den un discurso na un reunion di mesa redonda, un asociacion particular pa estudio di kestionnan internacional. E embahador a critica disposicion di Republica Aleman pa kere tur rumornan cu di kere e declaracionnan oficial Mericano.



Un convooi Mericano siman pasa a worde detene durante 42 ora riba e autopista pa West Berlin, locual a causa protestanan fuerte di banda di autoridadnan occidental. Riba e portret aki un bista di e convooi rondona pa fotografonan di prensa, poco despues cu ei a hanja permit pa sigui su caminda.

Dr. Hummelinck ta pidi...

Continuacion di pag. 1.

e cuebanan, potchinan y skeletnan a hanja hopi popularidad — ta di gran interes pa Aruba.

„Werkgroep" no tabatin bida largo

„Antilliaanse Natuurwetenschappelijke Werkgroep", a reuni ariba 15 di januari 1949, na Aruba. For di publicacionnan extenso di diarionan nos ta mira cu 72 persona a asisti na e lectura, cual tabata tambe como un introduccion promer cu un excursion cu e grupo a haci e siguiente dia via di Canashito pa Fontein y Quadirikiri.

Ariba dia 11 di agosto 1955 tabatin un reunion di establecimento cual a worde asisti pa hopi hende. Esaki pa establece „Afdeling Aruba" di Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen". E courantnan a dedica hopi kolomnan na e initiativo aki pa establecimento di un organisacion di amantenan di naturaleza cu tabata for di e poblacion, pero esey tabata tur loke a sosode.

Tin un otro Organisacion na Antillas pa desaroya e investigacion di naturaleza na Antillas, esey ta „Caraibisch Marien-Biologisch Instituut" na Corsow, durante di e 5½ anja di su existencia 25 biologico Hulandes y 15 otro investigadornan a traha mas cu dos luna ayanan.

Despues di e introduccion extenso aki dr. Hummelinck, cu ilustracion di diferente projeccionnan, a mustra algun casonan masha raro den e paisahe, cual caso por worde considera como caracteristico pa Aruba. Despues el a papia tocante di algun bestianan y matanan cualnan unicamente por worde hanja na e islanan di Aruba, Bonaire y Corsow, of hasta unicamente na Aruba so.

Pinturanan den cuebanan

Cu dr. Hummelinck cientificamente a move tambe ariba tereno archeologico di Antillas ta principalmente pasobra den e tempo cu el a cuminsa no tabatin ningun hende — esta no un experto — cu tabatin interes den esakj. E pinturanan den e cuebanan el a mira ta corre peliger, continuamente articulonan cu a worde hanja ta bai perdi, y e coleccion di Van Koolwijk tambe tabata worde menasa di bai perdi. Awor nos ta algun anja mas aleuw, casi tur e pinturanan a worde studia y publicacionnan di esakinan a worde haci, e coleccion di Van Koolwijk a worde salba y e restonan di skelet ta worde investiga.

„Sin embargo falta hopi ainda; Pasobra e creecmento di interes no a bai hunto cu mas aprecio di e nificacion di Aruba su culturanan bieuw y un respeto pa loke a resta di esaki. E dunamento di mas conocemento na esaki y e trahamento di caminda pa e lugarnan caminda e „monumentonan" aki ta a trece risiconan enorme, y hopi a worde destrui sin mester den e ultimo temponan, door di e hendenan di Aruba mes. Laga e perdidanan ta un encurashamento, pa sinja aprecia propio naturaleza y cultura mas hopi ainda- sin esaki e medidanan pa proteccion no bai nada. Lastimamente ta asina cu pa e desaroyo economico di Aruba, sacrificionan tin di worde haci. Pesei laga nos percura pa no mester di haci trabaonan cu no ta necesario door di cual e naturaleza di Aruba ta worde afecta, apesar cu e proposito ta pa mehoracion of drechamento. Aruba ta un bunita isla y den cierto sentido unico, laga nos purba tene asina door di respeta y warda e cosnan cu ta haci e isla aki Aruba— mientras cu ta posibel", segun dr. Hummelinck.

Senjor J. F. Dumaine a gradici e orador despues di su lectura pa e maestronan tocante di asuntonan cu mester tin interes di cada habitante di Aruba. El a hanja cu ta lastima cu unicamente maestronan a worde invita pa asisti na e lectura.

Museo

Diasabra venidero dr. Hummelinck ta bai atrobe for di Aruba. E ta contento cu despues di nuebe anja e por a bolbe atrobe na nos isla pa bishita e lugarnan, caminda na 1955 el a haci investigacionnan, pero cualnan awor tin ma yoria den un otro circumstancia. Su bishita na Antillas ta un extension di su biaha pa Washington na agosto ultimo caminda el a asisti na e Congreso Zoologico Internacional. Dr. Hummelinck kende ta hoofdambtenaar cientifico na Universidad di Utrecht den e ultimo dianan a trata atrobe di interesa algun persona pa establecimento di un museo Arubiano. Diasabra venidero e cientifico aki lo haci un excursion cu e Organisacion di Academiconan na Aruba.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. El a reconoce nan? E sa kende nan ta?
Nan ta extranhero cu nunca el a jega di mira!
2. E ta bisa cu uno ta delega y e otro tin barba preto! E discripcion aki ta klop cu mitar di e hendenan di aki.
3. (Den e rancho)
Supersticioso.... Tur ey banda nos a pasa y nos no a descubri nada.



PEPITA pa cortesia di Antillian Hardware Co

1. E luna aki e cuenta di electricidad ta masha halto.
2. Mi no ta pagele, esey k'er meen, mi no ta pagele!
3. Si bo no pagele, nan ta corta e corriente y mi no por mira programa na television.
4. Bo por mirele si bo sende bela.



Poiis di Paris a interveni durante un demostracion di estudiantenan Frances den Quartier Latin, contra di condicionnan malu cu e estudiantenan cu mester traha pa paga nan estudio, mester biba. Aki por mira poiis den accion contra e demostrantenan hohen.



REUNION DI O.E.A.

WASHINGTON, 14 nov. — E consebo di e Organisacion di Estadonan Americano a dicidi Wcu 18 voto contra un pa tene un conferencia di ministernan. E reunion aqui lo ta pa studia reforsa di e democracia representante den paisnan di America Latina. Asina a worde particip.

Guatemala a vota contra na e reunion extraordinario.

Un comision a worde forma pa organisa e conferencia ey, cual posiblemente lo worde tene na cuminsamentu di december na Washington. Costa Rica y Venezuela a pidi pa tene un tal reunion.

E representWante di Guatemala a bisa cu su gobierno ta di opinion cu un reunion improvisa y asina corticu lo no por produci nada constructivo. El a propone pa manda estudio di e problema aqui pa e di diesun conferencia interamericano cu lo worde tene otro anja na Quito. Pero e representante di Venezuela a declara, cu e ministernan di e Organisacion di Estadonan Americano mester hala atencion di henter e continente riba e necesidad urgente pa haya formulanan cu ta garantisa futuro di democracia na America Latino.

Pto Rico a invita ciclistanan Arubano

(Di nos redactor deportivo)

A yega den poder di directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, un articulo publica den un diario puertorikenjo, caminda ta worde menciona un invitacion cu e Federacion di Ciclismo di Puerto Rico a extende na e Bond di Aruba pa manda tres ciclista pa bai competi aya. Como cu e directiva di e Bond di Ciclismo Arubano no a ricibi e invitacion di cual e courant ta papia, e directiva a manda un telegram pa e Federacion di Puetto Rico pa informacion tocante e asunto aki.

Ayera a yega, cu telegram tambe, e contesta di Luis Mejia, president di e Federacion di Puerto Rico, kende ta menciona cu cuatro pasashi ta worde manda Aruba pa Aruba manda tres ciclista y un delegado, y cu un carta cu mas detaye lo sigi.

E encuentronan, segun loke a worde publica den e diario di Puerto Rico, lo tuma lugar riba dianan 23, 24 y 25 di november 1963.

President di A.A.W.B. sr. R. Chin A Loi a declara na nos cu ta casi sigur cu e delegacion arubano lo sali pa Puerto Rico for di diaHuebs dia 21 di november mes caba. E directiva di A.A.W.B. a dicidi ademas di tene diaDomingo dia 17 di november un eliminacion na Grapefield pa designa ta cual ta e tres ciclistanan cu lo bai representa Aruba na Puetrto Rico.

Manera nos lectornan por recorda luna pasa a bin competi for di Puerto Rico tres ciclista, kendenan no a laga mucho bon impresion den Lago Sport Park den loke ta concerni nan capacidadnan como ciclista. Como motibo di loke nan a presta a worde duna cu nan no ta custumbra di corre ariba un circuito manera esun di Lago Sport Park.

Aparentemente e carreranan cu ta worde planea pa e ciclistanan local ta dos riba camindanan cu subimento di cero y uno riba un autopista.

Un estimulo grandi

Ultimamente tabata tin diferente ramonan di deporte cu a worde invita for di Puerto Rico pa bin competi na nos isla.

Awor nos por mira com na e ciclistanan arubano ta yega un invitacion pa por bai competi aya. Indudablemente ta un estimulo grandi pa e ciclistanan local. Cu esaki ta kada proba cu apesar di cu e bond di ciclismo no ta uno di e grandinan di nos isla, toch door di actividad di e directiva algo extra por worde logra pa e practicadornan di e deporte di ciclismo.

Meskos cu den ciclismo, tambe den volleyball y baseball a worde traha lazonan amistoso cu Puerto Rico. Y nos ta spera cu pronto mas ramo di deporte lo sigi e ehemplo aki, ya cu awor tin prueba cu e lazonan aki ta importante pa e deporte hanja un estimulo grandi.

Meskos cu riba otro tereno, tambe riba tereno di deporte contactonan cu e isla di Puerto Rico por ta masha beneficioso pa nos isla. E posibilidadnan ta hopi y nan mester worde provecha.

Asina por ehempel por worde trece entrenadornan pa diferente ramonan di deporte den cualnan Puerto Rico tin hopi talento manera basketball, baseball, etc.

Nos tin confianza cu e ciclistanan local lo haci bon papel aya y cu nan lo haci tur nan esfuerzo pa mantene nomber y honor di nos isla halto.

MEDIADORNAN LO ATENDE REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa directiva di Aruba Sport Unie a dicidi di informa na e mediadornan deportivo cu no tin nada contra pa nan atende e reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie, cual ta worde tene majan anochi den Wilhelminastadion. E decision aki a cai den seno di directiva di A.S.U. despues cu un di e mediadornan sr. Frans Figaroa a haci e pregunta cu si por worde permiti pa nan atende e reunion general.

Manera nos a yega di publica caba, directiva di ASU a dicidi di yama e reunion general aki, riba e peticion di e mediadornan deportivo pa declara e Resolucion di ASU no aplicable pa e ramonan di deporte den cual un acuerdo a worde yega entre e bondnan di Aruba y Corsow pa forma un federacion.

Directiva di ASU a accede na e peticion aki di e mediadornan y a yama un reunion general extraordinario pa majan.

Awor door di permiti cu e mediadornan por atende e reunion di majan anochi den Wilhelminastadion, e directiva di ASU ta demostra un biaha mas su bon intencion di duna tur cooperacion posibel pa yega na un solucion favorable di e conflicto deportivo.

Indudablemente e representantenan di e diferente bondnan afilia na ASU lo haci bon uso di e oportunidad majan anochi pa haci cantidad di pregunta na e mediadornan deportivo.

AGENDA

CINE

Diahuebs 14 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Five Weeks in a Balloon" all

RIALTO 8 p.m.: „The Devil at 4 O'Clock" 18 j

PRINCIPAL 8 p.m.: „Undersea Girl" 18 j

AURORA 8 p.m.: „Heroes die Young" 18 j

SAVANETA 8 p.m.: „El Portero" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1061-1166

San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl

San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. A. v.d. Heeven

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua

Santa Cruz Zr. Ludovie

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 11.00, Brasil 15.30, Br. Guyana ——, Canada 8.30, Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curaçao (11.00-16.00), Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (11.00-15.30), Guadeloupe 8.30, Guatemala 15.30, Haiti 8.30, Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico 15.30, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami 15.30, New York 8.30, Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico 8.30, Rep. Dominicana 8.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten ens. 16.00, Suriname ——, Trinidad ens. ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas nez. 11.00, Maracaibo ——.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora promé cu di post.

Cumpleanjos

Dia 13 di november a cumpli anja na Corsow e hoben Estanislow Geerman, felicitacion ta bini di su mama Petra, tur su rumannan, primo y primanan, madushi y padushi, sobrino Rufo, pepe Angelica Orman, tanta y omonan, y demas famia Geerman, Croes, Maduro, na Aruba.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 14 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.20 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yaro
16.30 Mafias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
12.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias

TELE-ARUBA

Diahuebs 14 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habla
[illegible] Gimnasia
[illegible] World news
[illegible] The Bible for you
[illegible] Radio revival
[illegible] Thoughts on home
[illegible] Chapel of the air
[illegible] Novela
[illegible] Melodias di mediodia
[illegible] Ultimas noticias
[illegible] Musica sacrada
[illegible] World news
[illegible] Quiet time
[illegible] Radio concert hall
[illegible] Reading room
[illegible] Songs of zion
[illegible] Quiet hour
[illegible] Momentos musicales
[illegible] Melodias del alma
[illegible] Prosa y poesia
[illegible] Musica di banda
[illegible] Ultimas noticias
[illegible] Cafe con musica
[illegible] Noticas na Spanjo
[illegible] Academia del aire
[illegible] Palabranan di bida
[illegible] Musica para la cena
[illegible] Ultimas noticias
[illegible] Interludio musicales
[illegible] Nederlands nieuws
[illegible] Fun with music
[illegible] Sacred Songs
[illegible] Musical interlude
[illegible] World news
[illegible] Off the record
[illegible] Back to the Bible
[illegible] Musical gems
[illegible] Songs in the night
[illegible] World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diahuebs 14 november 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu discosnan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos felis
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
[illegible] Musica varia
[illegible] Noticianan internacional
[illegible] Musica Norte Americana
[illegible] Noticianan local
[illegible] Musica varia
[illegible] Mei ora cu boleros
[illegible] Novela (repeticion)
[illegible] Peticiones
[illegible] Twist
[illegible] Merengues
[illegible] Calypso
[illegible] La Macorisana & Internacional Supermarket
[illegible] Musica cu sabor Arteca
[illegible] Noticianan local
[illegible] Coctail musical
[illegible] Danzones Cubanos
[illegible] Musica varia
[illegible] Noticianan deportivo
[illegible] Musica varia
[illegible] Musica para la cena
[illegible] Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

DESEO PA BO AMOR

— 12 —

Palabranan nobo, peligronan nobo. Unda e tin cu bai? Tur cos ta asina dificil. Con Frank tabata papia cu e ama di cas? Alma ta sacando e maletanan for di e auto. E cria ta jude. Pone e maletanan den mi kamber, Eugenio ta bisa nan.

—Si, profesor, Alma ta contesta.

— x —

Eugenio ta sigui e dos muhernan. Den e kamber cu awor lo ta di dje, tin pinturanan valioso y tapijtnan caru ta riba e suela. Banda di e ben'ana e escritorio grandi di su ruman ta para. Tin flornan riba dje, cu probablemente Jacinta a pone eynan ee. E ta bai pa e escritorio y ta habri un di e laadjinan. Cartanan, documentonan.... E lo tin mester di investiga e contenido di e escritorio aki profundamente. Banda di e kamber di trabao, tin e sala, e conoce e cas door di su hopi bishitanan. E ta forza su mes pa duna su pasonan un cierto firmeza, ora e ta cana pa e porta. Un biaha mas e ta hesita ora e ta tene e man di e porta, e ora e ta habri e porta decididamente. E mesa ta buta. Tambe aki tin flor y e holor dushi. E porta di glas, cu ta sali riba e terraza, ta habri. Eugenio ta sali bai pafor y ta waak e jardin. Tin hopi mata, tur cos masha mesji planta.

E ta bira su cara liber ora e ta tende un sonido su tras. Tabata Jacinta.... E ta bisti un bistir di cas cu man habri. E cutis di su brazanan ta masha fini, kima pa solo. Su pianan ta den sandalianan blancu. Su cabei el a penja bai atras. Como unico joya Jacinta ta bisti un cadena simpel di oro, cu tin un medallon na dje.

Apariencia di Jacinta a pone Eugenio lubida algu. El a lubida cu e ta reemplaza su ruman. E belleza di Jacinta a kita su rosca. E ta bai serca dje y ta sunchi su man. Ora e ta dobla su cabez patras manera custumber, e ta acepta e invitacion aki un bez. Pa di dos biaha e ta sunchi su lipnan suave y ta sinti con dos brazo suave a pasa rond di su garganta y ta tene sin laga bai.

Manera un estatua e dos hendenan ta tene otro duru.

—Tabata hopi tempu pasa! Jacinta ta murmura.

Eugenio a los su mes poco poco di dje.

—Kiko lo a pasa Jacinta si.... si ami mes na lugar di mi ruman lo a bira e victima di e colebra?

E ta pone su dedenan bunita riba su boca.

—No papia di esey, Frank! Mi no por imagina mi mes esey....

Eugenio ta hunga cu candela, cu un peliger mortal.

—Bo a gusta mi ruman?

—Ay.... e ta bisa, e no tabata mal hende.

—Bo lo por a jega di stime?

—Stime, Frank? e ta sonrei. Mi ta kere cu pa esey mester di algu mas. Pakiko bo ta puntra esey?

—Ay.... e ta bisa cu desprecio, pa puntra....

—Bo a mira e flornan den bo kamber? Jacinta ta puntra curioso.

—Anjer blancu, Jacinta.... Henter e kamber ta hole....

Eugenio ta frega su mannan.

—Bo ta un bon mucha, Jacinta.... Bo kier sinta un ratu?

Alma ta jega cu e sopi.

—Rey profesor kiko ta bini riba mesa awe? e ta puntra.

Un peliger nobo ta su dilanti, e mester salba su mes.

—Mi mester rey? e ta hari. No ta macacu hasa tooh? Of piranha, cu nos mester a come diariamente den Amazona. Mi no kier mira e cosnan ey mas! e ta dirigi su mes pa Jacinta.

Bo lo keda hopi sorpresa si bo tabata sa kiko nos tabata come eynan. Bo conoce e frutanan di pam? Nan no ta smaak malu, pero si bo mester come nan diariamente, bo ta desea toch un bon tortilla Aleman....

—Frank, Jacinta ta bisa. Abo.... y tortilla? Esey bo no kier a come nunca antes toch?

—Ta solamente un chempel. Kiko bo ta pensa di webunan di fruminga?

—Eoei, Frank!

—Wel e nativonan ta considera esey manera un delicatesa. Personalmente mi no a tribi purba nunca. Alma a sali atrobe. Durante e combersacion el a lubida su pregunta. Pero toch tabata un situacion peligroso. Casi Eugenio a perde su control.

Un bista rapido ta bisa Eugenio kiko su plato preferi ta; goulash cu paprika. No ta malu!

—Magnifico, e ta bisa e ama di cas, ora cu e ta sirbi e cuminda.

—Esey ta smaak mehor cu webu di fruminga. Mi lo mester custumbra atrobe.

Durante e cuminda e ta conta hopi di e expedicion, cu a iega na su fin asina tragico. E mes ta tuma direccion di e combersacion, nosobra e tin miedu cu Jacinta door di preguntanan inespera por hinke den un apriet. Pero alfin e ta resulta un trabao inutil. E no por keda dicidi tur ora bai e tema di e combresacion y keda papia su so pa evita e peligronan. Ta di comprende cu Jacinta den su inocencia tambe lo cuminza papia riba asuntunan di cual e no ta na haltura. Pa e prome dia naturalmente ta logico. Pero e por papia solamente di su mes? No ta su deber manera esposo pa puntra tocante e situacion di su esposa? Y e ora e ta hanja un idea sublime.

—Wel, durante e expedicion tambe mi tabatin un contratiempo, e ta conta. Mi tabata hopi malu.

—Abo tabata malu, Frank? Pakiko bo no a scirbi mi esey nunca?

—Mi no kier a preocupa bo por nada, Jacinta.

—Y kiko a pasa bo anto?

—Un atake di cajentura. Mi tabatin algun atake pisa. A cuminza cu dolor di cabez, e ora e cajentura a drenta, cu a para tur e funcionman di e celebro.

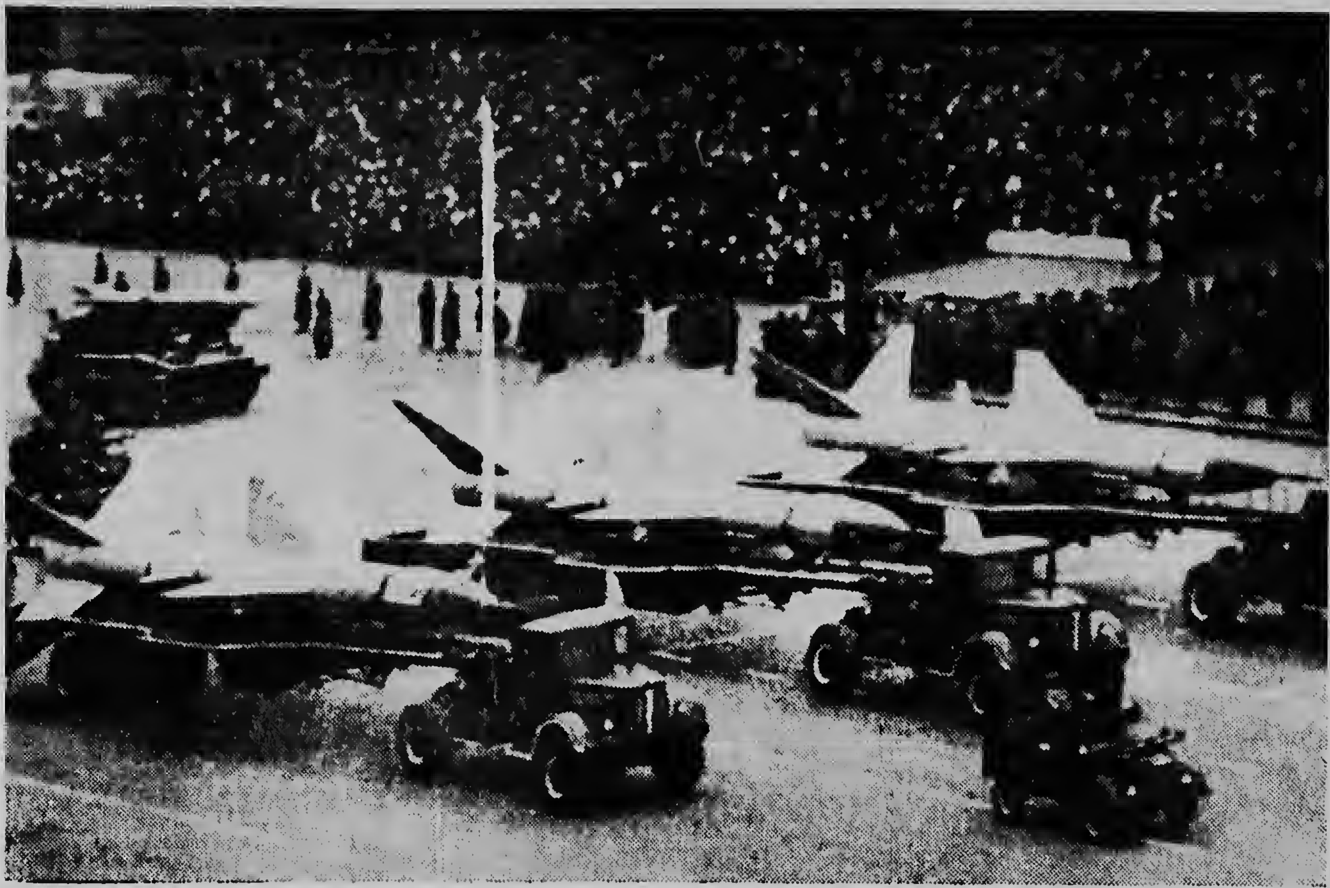
(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Bo sa kende ta saca placa cu auto? E trustnan di gasolin, eseynan.
2. Auto y aeroplanonan, ta dos cos mas peor cu ta existi tambe busnan di schooll Pakiko muchanan no ta cana? Dia mi tabata un mucha homber....
3. Bo kier a sera bo boca.
4. Pappy, bo kier a bin paden, y stop di molestia e pober motorista?
Awe, esaki ta e unico prot cu mi tin Sparkle.

RIP KIRBY

. Si e senjor Escorpio aki ta existi, Rip e no por ataca nos den haaf.
No precies, Rad, laga mi mustra bo algo riba e mapa.....
2. Aki mesmei di lamar el a ataca y horta varios boto.
3. E no por hanja nan pa casualidad, pero nos no sabi, con e por a conoce e posicion di su victimanan.



Na Moscu e 46 aniversario di e revolucion Ruso a worde celebra. Riba e Plaza Rojo e tradicional parada militar a tuma lugar. Un di e atraccionnan mas grandi tabata e anti-raket-raketnan, cual nos por mira riba e portret aki.

ZONA LIBER DI ARMA NUCLEAR DEN LATINO AMERICA

NEW YORK, 14 nov. — Brasil a pidi den comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni pa apoya e plannan di un zona liber di arma nuclear na Latino America.

E delegado Brazilenjo a entrega den nomber di 10 pais Latinoamericano un resolucion den cua Nacionnan Uni ta papia den fabor dje estudio nan continua di gobiernonan Latinoamericano pa yega na instalacion di un tal zona.

Pa di prome biaha nan a menciona e plan aki anja pasa, pero door dje crisis Cubano esaki a disparse. Na april dje anja aki nan a bolbe menciona e idea aki despues di un declaracion di presidentenan di Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador y Mexico.

Tambe ta apoya e resolucion Costa Rica, El Salvador, Haiti, Panama y Uruguay.

INDIA TA ACUSA FUNCIONARIONAN DI PAKISTAN

NUEVA DELHI, 14 nov. — Un portavoz dje gobierno di India a participa cu varios miembro dje comision altu di Pakistan na India ta relaciona cu e actividad di spionahe.

Algun dia pasa e actividad aki a bini na ela door di arestacion di un funcionario di India cu nan ta sospecha di spionahe.

Segun nan a laga participa gobierno di India a pidi e comision altu di Pakistan pa yama bek algun miembro di e comision aki.

RE-ELECCION DI ULBRICHT

BERLIN, 14 nov. — Walter Ulbricht, secretario general dje partido comunista na Alemania Oriental, lo worde reeligi cu votonan general door di camara di pueblo como presidént dje consejo di estado, un puesto cu e ta ocupa foi september 1960.

Johannes Dieckmann, tambe a worde reeligi cu voto general como presidént dje camara di pueblo. Dieckmann tin e puesto aki foi shete di october 1949.

Tambe Grotewolh di 60 anja a worde reeligi como prome minister. E tabatin e puesto aki foi establecimentu dje estado di Alemania Oriental na anja 1949.

Pero door di un enfermedad a tuma gran parti di su trabao e ultimo anjanan aki e segundo vice premier Stoph.

PATTERSON DEN RING ATROBE

ESTOCOLMO, 14 nov. — Floyd Patterson ex-campeon mundial den peso pesado, lo drenta ring atrobe na cuminzamentu di otro anja despues di su derrota con'ra Sonny Liston.

Patterson lo enfrenta dia seis di januari na Estocolmo e Italiano Sante Amonti. E pelea lo ta 10 round. Probablemente nan á nombra tambe e campeon Hulandes den peso pesado Wim Snoek como adversario di Patterson.

EHECUSIONNAN NA CUBA

HAVANA, 14 nov. — Ayera autoridadnan Cubano a participa den un comunicado, cu 4 hombre cu a sali na Cuba pe Servicio Central Mericano di Informacion, y a comete actividad ilegal y spionahe diabierne a worde condena pa morto. Segun mas informacion ya e 4 hombernan aki a worde checuta. Segun informacion nan a yega Cuba cu bapor foi Florida.

Gobierno Cubano a proclama tambe servicio militar obligatorio pa tur homber den edad di 17 pa 45 anja, caminda esakinan mester sirbi ehercito Cubano durante tres anja. Na december nan lo cuminza cu inscripcion di personanan den servicio obligatorio. Den un decreto dje minister Cubano di defensa Raul Castro, cu Radio Havana a anuncia ta para cu tambe muhenan di 17 pa 35 anja mester laga registra nan mes, pero nan lo yama nan solamente den caso di guerra.

BOXEO NA HULANDA

AMSTERAM, 14 nov. — E medio peso pesado di Surnam Ronald Riedewald, lo sali diahuebs dia 21 di november den e partido principal di boxeo profesional internacional den Krasnapolsky di Amsterdam con'ra e Frances Daniel Leullier. E pelea lo tin 10 round.

E segundo Surnamenjo cu lo drenta ring lo Michel Blinker. Su adversario lo ta e Amsterdammer Gerard van Eyk, cu despues di casi dos anja ta haci atrobe su entrada den ring. E partido den peso medio pesado lo contene ocho round.



Poco despues di e revolucion na Sur Vietnam na cual e regimen di e famia Diem a worde tumba, e mongenan budista a sali di embahada Mericano, caminda nan a bai sconde durante e accionnan anti-budista na Saigon.

VIGILACION DI MARINERONAN PA EMBAHADA

DEN HAAG, 14 nov. — Un destacamentu di marinier lo worde encarga cu vigilacion dje edificio nobo di embahada Hulandes na Washington. E destacamentu lo consisti di seis o shete homber un sargento o cabo lo tin comando riba e grupo aki. E marinernan lo cuminza cu vigilancia asina cu nan por permanese den e edificio. Esaki ta di prome biaha, cu mariniernan ta vigila edificio di embahada. Ta custumber cu personal di vigilancia ta consisti di personal civil.

Pero ta vigila e edificio en combinacion cu representante Hulandes serca consejo Nooratlantico y organizacion pa cooperacion economico y desarollo na Paris Marechaussee Real.

DOCTER PERSONAL DI PAPA A FALLESE

BOLOGNA, 14 nov. — Profesor Gasvarrini, docter personal di Papanan Pius XII y Juan Decimo Tercero awe a muri na Bologna na edad di 81 anja. Profesor Gasparrini tabata serca Papa Juan ora cu esaki a fallece dia tres di juni pasa. Luna pasa el a worde hospitaliza pa un operacion di blaas.

INQUIETUD NA IRAK

WASHINGTON, 14 nov. — Na Washington nan a tende, cu avionnan jet dje forza aerea di Irak, a ataka e palacio presidencial na Bagdad. Nan no a segura noticia aki, pero prome radio Bagdad a anuncia, cu den henter e teritorio di Bagdad nan a proclama un prohibicion di salida.

Despues nan a anuncia na Beiroet di fuente dje partido Baath, cu e gobierno di Irak a laga un golpe di estado contra dje fracasa.

Nan a anuncia cu revolucionarionan a bombardea foi laira e edificio di radio Bagdad.

Observadornan politico na Irak a declara sinembargo, cu e oposicion contra gobierno di Irak ta bini di tres banda. A organisa e fuentenan di oposicion e partido comunista, partidarionan di ex promer minister, general majoor Kassem cu nan a asesina y e tribunan revolucionarionan di Noord Irak.

Prome cu e noticia di lantamentu radio Bagdad a anuncia, cu direccion dje partido Baath a cambia.

Ta parse cu e decision pa cambia direccion di partido Baath cu ta goberna, a causa e intento pa revolucion.

UNESCO A WORDE ESTAFA

ESTOCOLMO, 14 nov. — Door di un desgracia di trafico na Suecia polisnan a descubri un estafa contra Unesco. Algun luna pasa un alto funcionario di e consejo Sueco pa Unesco a haya un desgracia di auto. Durante su estadia den hospital su colaboradornan a descubri e frauda.

Despues di un investigacion a resulta, cu e funcionario a utilisa un gran parti di e placanan cu a worde colecta na fabor di Unesco pa su propio necesidadnan. Parce cu ta trata di un suma di mas di 50.000 florin.

BRIGADA INTERNACIONAL NA ARGELIA

RABATH, 14 nov. — Segun e agencia di prensa na Marokko MAP ta anuncia, un brigada internacional a worde forma na West Argelia banda di e frontera cu Marokko. Parse cu e brigada ta consisti di militarnan di Egypto, Cuba y voluntarionan di China comunista y Bulgaria.

DESMENTICION DI GENERAL MERICANO NA SUR VIETNAM

SAIGON, 14 nov. — Hefe dje mision militar Mericano na Vietnam del Sur, general Paul Harkins, a contradeci cu nan a informele di padilanti dje golpe di estado cu dia prome di november a pone un fin ne gobierno di Ngo Dinh Diem. Den un declaracion pa prensa e ta bisa, cu e consejo militar revolucionario a pone cuartel general di general Harkins, e dia aki na mas o menos cuartu pa dos ora local, na cuminzamentu dje golpe di estado na altura dje sucesonan. Lidernan dje golpe di estado a laga sa ne ocasion ey, cu nan ta hanja necesario un silencio compleo tocante e asuntu aki pa garantiza exito di nan plannan.

E mision militar Mericano a saca e declaracion en relacion cu noticianan como si fuera general Harkins a tende di miembronan di su staf, cu nan taba'a pa checuta un golpe di estado. Segun e noticianan aki e general no a kere e informacionnan aki, pero si e embahada Mericano y Servicio Central di informacion a tuma esaki den serio y a manda e mensahe pa Washington.



La Reina a ofrese un diner na e vicepresident Mericano Lyndon Johnson durante su estadia na Hulanda. Riba e portret aki d.d.p.r.: vicepresident Lyndon Johnson, La Reina, Prins Bernhard, sra. Johnson, sra. Rice y su esposo embahador di Merca na Hulanda John S. Rice.

PROPOSICION DI PAKISTAN PA MEDIACION

KARATSJI, 14 nov. — State Department a rechaza un proposicion cu presidente Ajoeb Kahn di Pakistan a haci den verano dje anja aki na Washington pa actua como mediador entre Merca y China Comunista, segun nan a participa den circulonan diplomatico na Karatsji.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bai cu poco cuidao awe cu bo placa; waak si bo no ta gasta dimas. Plannan di otro por vale la pena.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Protege bo mes contra erromnan serio, acteron impulsivo cu por costa bo hopi placa. Busca e trankilidad necesario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Si awe bo hanja bo cu problemanan personal, bo mester pensa cuidadosamente. No laga hende ganja bo cu ta busca bo placa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Evita e tendencia pa cabesura y insisti riba bo voluntad. Bo lo sali ganja. Concentra bo mes riba bo debernan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Influencianan cu ta stroba por cruza bo plannan di awe. Bo mester sa kiko sernan queri ta haci. mustra mas interes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Concentra bo mes completamente riba loke ta importante awor. No revela bo secretonan na otronan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo lo mira cu bo ta hanja menos atencion y bo mester tene bo mes poco atras. Laga otronan bai dilanti awor.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



No laga otronan pone muchu presion riba bo cu nan deseo y kehonan. Cumpli trankil cu bo debernan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Atardi ta e mehor periodo, pa bo awe; bo por logra algu riba terreno artistico. Anochi ta favorable pa diverticion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Si acaso bo no ta simpatiza cierto hendenan awe, no mustra esey. Evita tur discusion y laga tur cos pa su cuenta.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Probablemente bo lo tin poco contratiempo awe dan bo plannan. Adapta bo mes, un discusion cu un hende special ta pasahero.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Duna preferencia na e handa financiero di bo asuntunan. Bo por hanja ayudo material di otronan, pero no exigi dimas.

BRINGAMENTUNAN NA BAGDAD

WASHINGTON, 14 nov. Awe mainta nan a participa na Washington di fuente dje ministerio Mericano di asuntunan exterior cu tin bringamentu na Bagdad entre partidarionan di dos diferente corriente den partido Baath. Den resto dje pais ta ketu.